

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 2544

28 OCTOBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 septembre 1985 fixant les conditions et les règles selon lesquelles une indemnité est accordée aux maîtres de stage en médecine générale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 34*sexies*, inséré par la loi du 1er août 1985;

Vu l'arrêté royal du 4 septembre 1985 fixant les conditions et les règles selon lesquelles une indemnité est accordée aux maîtres de stage en médecine générale, notamment l'article 4;

Vu l'avis émis le 26 juillet 1993 par la Commission nationale médico-mutualiste;

Vu l'avis émis le 5 juillet 1993 par le Comité de l'assurance de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 4 septembre 1985 fixant les conditions et les règles selon lesquelles une indemnité est accordée aux maîtres de stage en médecine générale, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, la condition d'être considérés comme ayant adhéré aux termes de l'accord médico-mutualiste en vigueur n'est pas exigée pour l'année 1993. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
B. ANSELME

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 2544

28 OKTOBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 september 1985 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels volgens dewelke een vergoeding aan de stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde wordt toegekend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 34*sexies*, ingevoegd door de wet van 1 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 september 1985 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels volgens dewelke een vergoeding aan de stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde wordt toegekend, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen uitgebracht op 26 juli 1993;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgebracht op 5 juli 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 september 1985 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels volgens dewelke een vergoeding aan de stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde wordt toegekend, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Aan de voorwaarde die erin bestaat geacht te worden tot de termen van het in voege zijnde akkoord geneesheren-ziekenfondsen te zijn toetreden, dient evenwel voor het jaar 1993 niet te worden voldaan. »

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
B. ANSELME

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 2545

6 OCTOBRE 1993. — Arrêté relatif à l'apposition d'une marque de salubrité lors de la mise sur le marché du lait de consommation et des produits à base de lait

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois du 11 avril 1983 et du 29 décembre 1990, notamment l'article 3;

MINISTERIE VAN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 2545

6 OKTOBER 1993. — Koninklijk besluit betreffende het aanbrengen van een keurmerk bij het in de handel brengen van consumptiemelk en produkten op basis van melk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990, inzonderheid op artikel 3;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989, notamment les articles 2, 3 et 10;

Vu la directive 92/46/CEE du Conseil du 16 juin 1992 arrêtant les règles sanitaires pour la production et la mise sur le marché de lait cru, de lait traité thermiquement et de produits à base de lait;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de fixer sans délai les modalités pour l'apposition d'une marque de salubrité, en vue de permettre aux établissements traitant le lait de prendre les mesures nécessaires avant le 1^{er} janvier 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}, § 1^{er}. Le présent arrêté est applicable à la production et à la mise sur le marché de lait de consommation, de lait destiné à la fabrication de produits à base de lait et de produits à base de lait, destinés à la consommation humaine.

§ 2. Le présent arrêté ne s'applique pas à la vente directe au consommateur par le producteur de lait cru provenant de bétail officiellement indemne de tuberculose et officiellement indemne ou indemne de brucellose, et de produits à base de lait qui ont été transformés sur son unité de production laitière à partir de ce lait cru.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. Etablissement traitant le lait : établissement de traitement, un établissement où le lait est traité thermiquement, et/ou un établissement de transformation, un établissement et/ou une exploitation de production où du lait et/ou des produits à base de lait sont traités, transformés et conditionnés.

2. Lait : le lait produit par la sécrétion de la glande mammaire d'une ou de plusieurs vaches, brebis, chèvres ou bufflonnes.

3. Conditionnement : l'opération destinée à réaliser la protection des produits visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, par l'emploi d'une première enveloppe ou d'un premier contenant au contact direct du produit concerné, ainsi que cette première enveloppe elle-même ou ce premier contenant lui-même.

4. Emballage : l'opération consistant à placer un ou plusieurs produits visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, conditionnés ou non, dans un contenant, ainsi que ce contenant lui-même.

5. Récipient hermétiquement clos : le contenant qui est destiné à protéger le contenu contre l'introduction de micro-organismes pendant et après le traitement par la chaleur et qui est étanche à l'air.

6. Mise sur le marché : la détention ou l'exposition en vue de la vente, la mise en vente, la vente, la livraison ou toute autre manière de cession dans la Communauté à l'exclusion de la vente au détail.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1993 relatif à l'octroi de dérogations temporaires et limitées aux conditions d'agrément des établissements de traitement du lait et des établissements de transformation du lait, les produits visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, doivent être pourvus d'une marque de salubrité.

Art. 4. § 1^{er}. Cette marque de salubrité doit être apposée au moment ou immédiatement après la fabrication des produits dans l'établissement traitant le lait à un endroit nettement apparent, d'une manière parfaitement visible, indélébile et en caractères aisément déchiffrables.

§ 2. La marque de salubrité peut être apposée sur le produit même ou sur le conditionnement si chaque produit est pourvu d'un conditionnement individuel ou sur une étiquette apposée sur ce conditionnement.

§ 3. Toutefois, lorsque chaque produit est conditionné et emballé individuellement, il suffit que la marque de salubrité soit apposée sur l'emballage.

Art. 5. Lorsque des produits, qui sont pourvus d'une marque de salubrité conformément à l'article 4 sont placés ensuite dans un emballage, la marque de salubrité doit également être apposée sur cet emballage.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd door de wet van 22 maart 1989, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 10;

Gelet op de richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en produkten op basis van melk;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld de modaliteiten voor het aanbrengen van een keurmerk vast te stellen, ten einde de melkinrichtingen toe te laten vóór 1 januari 1994 de nodige maatregelen te treffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de produktie en het in de handel brengen van konsumptiemelk, van melk bestemd voor de bereiding van produkten op basis van melk en van produkten op basis van melk, bestemd voor de menselijke konsumptie.

§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op de rechtstreekse verkoop aan de konsument door de producent, van rauwe melk van officieel tuberculosevrije en officieel brucellosevrije of brucellosevrije dieren, en van produkten op basis van melk die op zijn melkproduktieëenheid zijn verwerkt met bovenbedoelde rauwe melk.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. Melkinrichting : een melkbehandelingsinrichting, een inrichting waar melk een warmtebehandeling ondergaat, en/of een melkverwerkingsinrichting, een inrichting en/of een produktiebedrijf waar melk en/of produkten op basis van melk worden behandeld, verwerkt en verpakt.

2. Melk : melk die is afgescheiden door de melkklier van één of meer koeien, oien, geiten of buffelkoeien.

3. Onmiddellijke verpakking : het beschermen van de in artikel 1, § 1, bedoelde produkten door middel van een eerste omhulsel of een eerste bergingsmiddel dat rechtstreeks in contact komt met het betrokken produkt, alsmede het eerste omhulsel of het eerste bergingsmiddel zelf.

4. Eindverpakking : het plaatsen van één of meer in artikel 1, § 1, bedoelde produkten die al dan niet van een onmiddellijke verpakking zijn voorzien, in een bergingsmiddel, alsmede het bergingsmiddel zelf.

5. Hermetisch gesloten recipiënt : luchtdicht bergingsmiddel dat bestemd is om de inhoud tijdens en na de hittebehandeling te beschermen tegen het binnendringen van micro-organismen.

6. In de handel brengen : het in het bezit hebben of uitstellen met het oog op verkoop, het te koop aanbieden, het verkopen, het leveren of het op enige andere wijze overdragen in de Gemeenschap, met uitzondering van de detailverkoop.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 maart 1993 betreffende het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de erkenningsvoorwaarden van melkbehandelings- en melkverwerkingsinrichtingen moeten de in artikel 1, § 1, bedoelde produkten voorzien worden van een keurmerk.

Art. 4. § 1. Het keurmerk moet bij of onmiddellijk na de vervaardiging van de produkten in de melkinrichting op een opvallende plaats, duidelijk zichtbaar, onuitwisbaar en in gemakkelijk leesbare letters worden aangebracht.

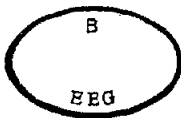
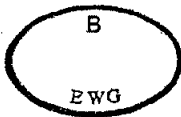
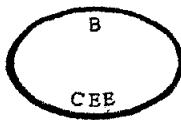
§ 2. Het keurmerk mag worden aangebracht op het produkt zelf of op de onmiddellijke verpakking indien elk produkt afzonderlijk van een onmiddellijke verpakking is voorzien, of op een etiket dat op deze onmiddellijke verpakking is aangebracht.

§ 3. Wanneer elk produkt evenwel afzonderlijk van een onmiddellijke verpakking en van een eindverpakking wordt voorzien, hoeft het keurmerk alleen op de eindverpakking te worden aangebracht.

Art. 5. In gevallen waarin produkten die overeenkomstig artikel 4 van een keurmerk zijn voorzien, vervolgens in een eindverpakking worden geplaatst, moet het keurmerk ook op deze eindverpakking worden aangebracht.

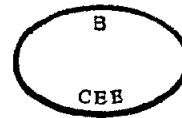
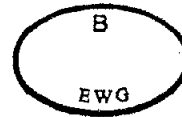
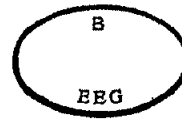
Art. 6. La marque de salubrité doit comporter les indications suivantes, entourées d'une bande ovale selon le modèle ci-après :

- dans la partie supérieure, en majuscule : Belgique, Belgien ou België, ou la lettre initiale B,
- au centre, le numéro d'agrément de l'établissement,
- dans la partie inférieure CEE, EWG ou EEG;



Art. 6. Het keurmerk moet volgens onderstaand model, in een ovale omranding de volgende aanduidingen omvatten :

- in het bovenste gedeelte, in hoofdletters : België, Belgien of Belgique of de beginletter B,
- in het midden het erkenningsnummer van de inrichting,
- in het onderste gedeelte EEG, EWG of CEE;



Art. 7. § 1^{er}. La marque de salubrité peut être apposée à l'aide d'un tampon encreur ou au feu sur le produit, le conditionnement ou l'emballage, ou être imprimée ou apposée sur une étiquette. Pour les produits contenus dans des récipients hermétiquement clos, l'estampille doit être appliquée de manière indélébile sur le couvercle ou la boîte.

§ 2. La marque de salubrité peut également consister en une plaque inamovible en matériau résistant, satisfaisant à toutes les exigences relatives à l'hygiène et comportant les indications précises à l'article 6.

Art. 8. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture et de la pêche maritime et de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Art. 10. Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre de la Santé publique sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1993.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE GALAN

Art. 7. § 1. Het keurmerk kan worden aangebracht met een inktstempel of een brandstempel op het produkt, op de onmiddellijke verpakking of op de eindverpakking, of kan worden gedrukt of aangebracht op een etiket. Voor produkten in hermetisch gesloten recipiënten moet het merk op onuitwisbare wijze op het deksel of op het blik worden aangebracht.

§ 2. Het keurmerk kan ook bestaan uit een plaatje van duurzaam materiaal dat niet verwijderd kan worden, aan alle hygiënevoorschriften voldoet en de onder artikel 6 genoemde aanduidingen bevat.

Art. 8. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten en van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Art. 10. Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 oktober 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE GALAN